



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE:

IV#: 31424
VEWL.#: 20573
I-171#: Y NO
EXIT VISA#: Y

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM
(Two Copies)

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM

Nguyễn
Last

Bà
Middle

Cường
First

Current Address: 475/35/1 Hai Bà Trưng Q. 3 TP HCM - VN

Date of Birth: 9/26/38 Place of Birth: VN

Previous Occupation (before 1975) CPT
(Rank & Position)

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP

Dates: From 6/24/75 To 09/09/81
Years: 6 Months: Days:

3. SPONSOR'S NAME:

Name

Address and Telephone Number

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

Name, Address & Telephone Number

Relationship

HOA LÊ

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

DATE PREPARED:

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : _____
 (Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)

6. ADDITIONAL INFORMATION :

Embassy of the United States of America
Bangkok, Thailand

October 16, 1984

To Whom It May Concern:

PHAM THI LE DUNG	born 22 August	1943	(IV 031424)
NGUYEN BA CUONG	born 26 September	1938	"
NGUYEN BA DUONG	born 22 April	1972	"
NGUYEN BA THUY DUNG	born 11 April	1974	"
NGUYEN THI HANH DUNG	born 03 October	1975	"

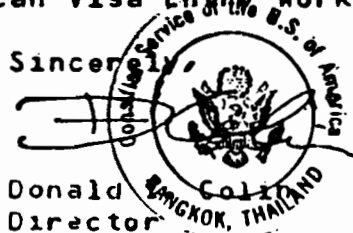
Address in Vietnam: 475/35/1 HAI BA TRUNG, Q.3,
T.P. HO CHI MINH, VIET NAM

VEWL#:020543

Su Quan Hoa Ky cho phép nhung nguoi co ten tren day di Bangkok, Thai-lan, de nop don tai Su Quan My de sang Hoa Ky, voi dieu kien ho duoc kham suc khoe tai Viet Nam, va duoc phong van qua dai dien Cao Uy Lien Hiep Quoc Dac Trach Ty Nan (UNHCR). Chung toi yeu cau gioi tham quyen cap cho ho Giay Xuat Canh cung nhung giay to can thiet de roi Viet Nam./ The American Embassy gives permission for the above persons to come to Bangkok, Thailand to make application at this Embassy to go to the United States, provided that they have a medical examination in Vietnam and an interview by a representative of the United Nations High Commissioner for Refugees (UNHCR). We request the authorities to issue Exit Permits and the necessary documents to leave Vietnam.

Nhung nguoi ke tren da duoc UNHCR de nghi toi tham quyen Viet Nam theo Danh Sach Chieu Khan Nhap Canh Hoa Ky./ The names above have been submitted to the Vietnamese authorities by the UNHCR on the American Visa Entry Working List.

Sincerely,



Donald Collette
Director
Orderly Departure Office

ODP-I
10/81

CERTIFICATE OF RELEASE

Reference to Memorandum N. 966 BCA/TT dated on 5/31/1961 of
Department of National Security.

Executed order of release N567 dated on 8/28/81 of Ministry
of Interior. The following person is released:

Name : NGUYEN BA CUONG

DOB : 09/26/1938

POB : HA NOI

Address : 475/35/1 Hai Ba Trung , Ho chi Minh city.

Rank : Captain.

Arrested on 06/24/1975

Address after released : 475/35/1 Hai Ba Trung ,
Hochiminh City.

REEDUCATION OBSERVATION

Idea : Admitted the mistake in the past. Good character now.

Labor : good

Discipline : good

Education : good

Rank : average

Fingerprint of

N. 5902

Signature of

released person

Nguyen Ba Cuong

Date 09/01/1981

Assistant Supervisor.

Lt col. Trinh V Thich

Copy by Tran dinh Lieu

I hereby certify that the above is a true and accurate
translation from the original document in the Vietnamese
language that is attached.

Signature of translator:

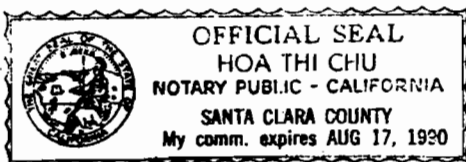
Address:

Signature of Notary Public:

Subscribed to and sworn before me on this 20th day
of March, 1989

My Commission expires

August 1990



Department of the Army



Certificate of Training

This is to certify that
Miss Thăm thị Lê - Dung
has successfully completed

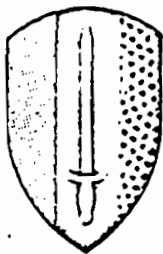
CLERK TYPIST BASIC COURSE

Given at

16 July 1966

CENTRAL TRAINING INSTITUTE
OCPD USARV

W. S. Moyers
W. S. MOYERS
Civilian Personnel Director
U. S. Army, Vietnam



U. S. Forces Vietnam

MISS PHAM THI LE DUNG

*Is Officially Commended
for*

Sustained Superior Performance of assigned duties during the period August 1966 to April 1967, as Clerk Typist, US Army Procurement Agency VN, 412 Truong Minh Giang, 1st Logistical Command. Miss LE DUNG's performance has been of the highest caliber and reflects credit upon herself and this organization.

Frank A. Hinrichs

FRANK A. HINRICHS
Colonel, U.S. Army

Department of the Army



Certificate of Training

This is to certify that

Miss **PHAM THI LE DUNG**
has successfully completed

MILITARY CORRESPONDENCE COURSE

Given at

7 Apr 67

**CENTRAL TRAINING INSTITUTE
OCPD USARV**

W. S. Moyers

**W. S. MOYERS
Civilian Personnel Director
US Army, Vietnam**



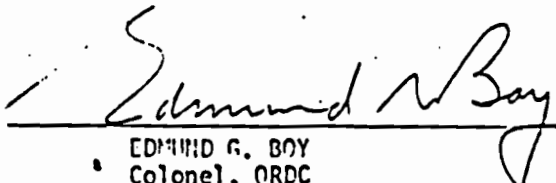
DEPARTMENT OF THE ARMY

123. PHN. THI LE DUG

IS OFFICIALLY COMMENDED FOR

Sustained Superior Performance of assigned duties as Statistical Asst, U. S. Army Procurement Agency, Vietnam, during the period June 1971 to December 1971. Mrs. LE DUG's performance has been of the highest caliber and reflects credit upon herself and this organization.

3 February 1972


EDMUND G. BOY
Colonel, ORDC
Commanding



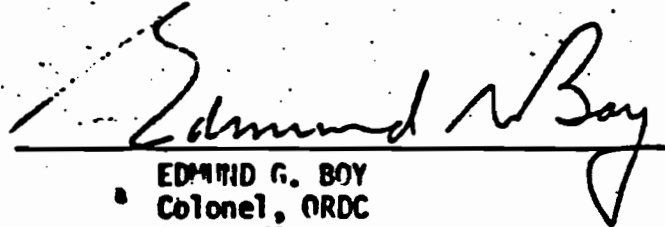
DEPARTMENT OF THE ARMY

MRS. PHAM THI LE DUNG

IS OFFICIALLY COMMENDED FOR

Sustained Superior Performance of assigned duties as Statistical Asst, U. S. Army Procurement Agency, Vietnam, during the period June 1971 to December 1971. Mrs. LE DUNG's performance has been of the highest caliber and reflects credit upon herself and this organization.

1972


EDMUND G. BOY
Colonel, ORDC
Commanding



CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
RÉPUBLIQUE SOCIALISTE DU VIET NAM

HỘ CHIẾU Passeport

Số 9702/89-VN
N^o 2

Hộ chiếu này gồm 32 trang
Ce passeport contient 32 pages

- 1 -

Hộ chiếu này có giá trị đi đến

Ce passeport est valable pour se rendre

Hợp chúng quốc Hoa Kỳ

Etats - Unis d'Amérique

và hết hạn ngày 26.04.1992

IL expire le

trừ khi được gia hạn

sauf en cas de renouvellement

Cấp tại Phước Ninh ngày 20 tháng 04 năm 19 89

Fait à

Le QUẢN LÝ VIỆT NAM

TRƯỞNG QUẢN 2

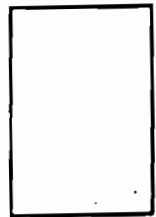
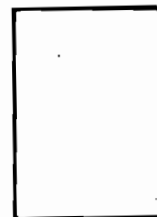


Nguyễn Phước

TRẺ EM CÙNG ĐI VỚI NGƯỜI MANG HỘ CHIẾU
ENFANTS ACCOMPAGNANT LE TITULAIRE DU PASSEPORT

Họ và tên <i>Nom et prénoms</i>	Ngày sinh <i>Date de naissance</i>
1	
2	
3	

Ảnh của trẻ em
Photographies des enfants



- 5 -

Họ tên NGUYỄN THỊ HẠNH DUNG
Nom et prénom

Ngày sinh 03.10.1975
Date de naissance

Nơi sinh Tp. Hồ Chí Minh
Lieu de naissance

Chỗ ở Tp. Hồ Chí Minh
Domicile

Quốc tịch Việt Nam
Nationalité

Nghề nghiệp /
Profession

Nhận dạng Chiều cao
Signalement Taille

Màu mắt
Couleur des yeux

Vết tích đặc biệt
Signes particuliers

- 2 -

BI CHÚ - NOTES

Ảnh của người mang hộ chiếu
Photographie du titulaire



Chữ ký
Signature

Dung

- 3 -

THỊ THỰC - VISAS

THỊ THỰC XUẤT CẢNH

Số 4132
Họ tên Nguyễn Thị Hạnh Dung
Địa chỉ Tp. Hồ Chí Minh
Quốc tịch Việt Nam
Đã đi ngày 20.10.1989

Hồ Nội, ngày 20 tháng 10 năm 1989

CỤC QUẢN LÝ XUẤT NHẬP CẢNH



Trưởng phòng 2
Nguyễn Phương

- 9 -

- 8 -



CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
RÉPUBLIQUE SOCIALISTE DU VIET NAM

HỘ CHIẾU Passeport

Số
Nº 3166/89 DG

Hộ chiếu này gồm 32 trang
Ce passeport contient 32 pages

- 1 -

Hộ chiếu này có giá trị đi đến.....

Ce passeport est valable pour se rendre

Hoop Chung quoc Hoa Ky.

Etats Unis d'Amérique

và hết hạn ngày 20.04.1992

IL expire le

trừ khi được gia hạn.

sau en cas de renouvellement

Cấp tại *Thị xã* ngày 20 tháng 02 năm 1989

Fait à

CHỖ QUẢN LÝ AN ninh NỘI VỤ



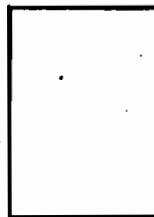
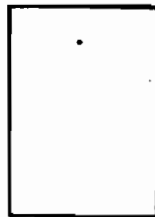
Thị trấn Phước

- 4 -

TRẺ EM CÙNG ĐI VỚI NGƯỜI MANG HỘ CHIẾU
ENFANTS ACCOMPAGNANT LE TITULAIRE DU PASSEPORT

Họ và tên <i>Nom et prénoms</i>	Ngày sinh <i>Date de naissance</i>
1.....	
2.....	
3.....	

Ảnh của trẻ em
Photographies des enfants



- 5 -

Họ tên **NGUYỄN BÁ THUY DUNG**
Nom et prénoms

Ngày sinh **11.04.1974**
Date de naissance

Nơi sinh **tp. Hồ Chí Minh**
Lieu de naissance

Chỗ ở **tp. Hồ Chí Minh**
Domicile

Quốc tịch **Viet Nam**
Nationalité

Nghề nghiệp
Profession

Nhận dạng **Chân cao**
Signalement **Taille**

Màu mắt
Couleur des yeux

Vết tích đặc biệt
Signes particuliers

- 2 -

BI CHÚ - NOTES

- 8 -

Ảnh của người mang hộ chiếu
Photographie du titulaire



Chữ ký
Signature

Thủy

- 3 -

THỰC THỰC - VISAS

THỰC THỰC XUẤT CẢNH

SS **9132** XC

Cấp cho **Nguyễn Bá Thủy Dung**

Người **trẻ em**

Họ gốc **Nguyễn Quốc Khanh**

Quê của bố **Bà Rịa**

Trước ngày **20.10.1989**

Hồ Nội, ngày **20** tháng **10** năm **1989**

CÁC QUAN LÝ XUẤT NHẬP CẢNH

Phòng 2



Nguyễn Phương

- 9 -



CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
RÉPUBLIQUE SOCIALISTE DU VIET NAM

HỘ CHIẾU Passeport

Số: 9030/89 DV
H: 9030/89 DV

Hộ chiếu này gồm 32 trang
Ce passeport contient 32 pages

- 1 -

Hộ chiếu này có giá trị đi đến.....

Ce passeport est valable pour se rendre -

Hợp chúng quốc Hoa Kỳ.

Etats-Unis d'Amérique.

và hết hạn ngày 20. 04. 1992.

Il expire le

trừ khi được gia hạn.

sauf en cas de renouvellement.

Cấp tại Hà Nội ngày 20 tháng 02 năm 1989

Fait à

le CỤC QUẢN LÝ XUẤT NHẬP CÁN

Phòng 2



Nguyễn Phương

- 4 -

TRẺ EM CÙNG ĐI VỚI NGƯỜI MANG HỘ CHIẾU
ENFANTS ACCOMPAGNANT LE TITULAIRE DU PASSEPORT

Họ và tên Nom et prénoms	Ngày sinh Date de naissance
1.....	
2.....	
3.....	

Ảnh của trẻ em
Photographies des enfants



- 5 -

Họ tên **PHẠM THỊ LÊ DUNG**
Nom et prénoms

Ngày sinh **22.08.1943**
Date de naissance

Nơi sinh **Thị trấn Ninh**
Lieu de naissance

Chỗ ở **Tp. Hồ Chí Minh**
Domicile

Quốc tịch **Việt Nam**
Nationalité

Nghề nghiệp
Profession

Nhân dạng **Chiều cao**
Signalement **Taille**

Màu mắt
Couleur des yeux

Vết tích đặc biệt
Signes particuliers

Ảnh của người mang hộ chiếu
Photographie du titulaire



Chữ ký
Signature

[Handwritten signature]

BÌCH CHÚ - NOTES

THỊ THỰC - VISAS

THỊ THỰC XUẤT CẢNH

Số **9427** ^{XS}
Cấp cho **Phạm Thị Lê Dung**
Cùng với **trẻ em**
Đến nước **Thụy Sĩ**
Giao trả khẩu **Liên Sơn Nhất**
Đến ngày **20.10.1989**
Hết hạn **22 tháng 04 năm 1989**

CỤC QUẢN LÝ XUẤT NHẬP CẢNH



[Handwritten signature]



CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
RÉPUBLIQUE SOCIALISTE DU VIET NAM

HỘ CHIẾU Passeport

Số 9098/84 DL
N:

Hộ chiếu này gồm 32 trang
Ce passeport contient 32 pages

- 1 -

Hộ chiếu này có giá trị đi đến.....

Ce passeport est valable pour se rendre.....

Hợp chúng quốc Hoa Kỳ

Etats-Unis d'Amerique

và hết hạn ngày *20. 04. 1992*

IL expire le

trừ khi được gia hạn

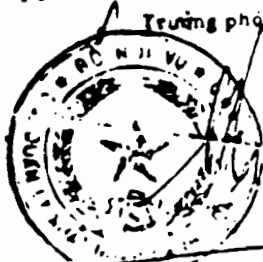
sauf en cas de renouvellement

Cấp tại *Hà Nội* ngày *20* tháng *04* năm 19 *89*

Fait à

le CỤC QUẢN LÝ XUẤT NHẬP CẢNH

Trưởng phòng *Z*

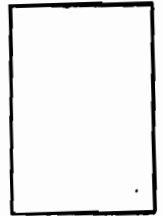
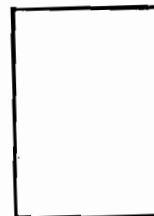
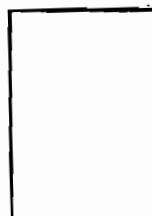


Nguyễn Phương

TRẺ EM CÙNG ĐI VỚI NGƯỜI MANG HỘ CHIẾU
ENFANTS ACCOMPAGNANT LE TITULAIRE DU PASSEPORT

Họ và tên Nom et prénoms	Ngày sinh Date de naissance
1.....	
2.....	
3.....	

Ảnh của trẻ em
Photographies des enfants



- 5 -

Họ tên NGUYỄN BA' CƯỜNG
Nom et prénoms

Ngày sinh 26.09.1938
Date de naissance

Nơi sinh Hà Sơn Bình
Lieu de naissance

Chỗ ở Tr. Hồ Chí Minh
Domicile

Quốc tịch Việt Nam
Nationalité

Nghề nghiệp /
Profession

Nhận dạng Chiều cao
Signalment *Taille*

Màu mắt
Couleur des yeux

Vết tích đặc biệt
Signes particuliers

- 2 -

Ảnh của người mang hộ chiếu
Photographie du titulaire



Chữ ký
Signature

[Handwritten signature]

- 3 -

BÌ CHỮ - NOTES

THỊ THỰC - VISAS

THỊ THỰC XUẤT CẢNH

SS 9130 XS
 Cấp cho Nguyễn Ba' Cường
 Công với trẻ em
 Đơn xin Thị thực quốc gia
 Quan chức Ban Dân Nhất
 Issuance ngày 20.10.1989

Huỷ ngày 20 tháng 04 năm 1989

CỤC QUẢN LÝ XUẤT NHẬP CẢNH

Trưởng phòng Z



[Handwritten signature]

- 8 -

- 9 -